第一图书网, tushu007.com

# <<音乐之声>>

## 图书基本信息

书名：<<音乐之声>>

13位ISBN编号：9787544721790

10位ISBN编号：7544721795

出版时间：2012-1

出版时间：译林出版社

作者：(美国)玛丽亚·奥格斯塔·特拉普

页数：310

译者：周晔 译,孙致礼 校

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com



## 前言

说实话，这其实就是一个前言或序言，可我担心这么一说，诸位就不屑 一读了。
我就从来不读什么前言，可我倒是希望诸位在故事开始之前，先听 我对这本书作一说明。
所以，不管是不是前言，都请诸位先读一读。
大约十五年前，我和家人来到蒂罗尔做客。
女主人是一位著名的作家。
“ 有意思吧， ”有一天她说，“ 我 ”在四十岁之前压根．儿没写过东西 ！
”“ 真不可思议， ”我们若有所思地说。
第二天，大家一起来到一个风景如画的山谷，中途见到一处树木茂盛的 山坡上有一座小教堂。
“ 我们爬到那儿去吧， ”女主人说。
“ 那地方挺好玩的。
”的确是这样 。
这座古老的教堂建筑风格十分奇特。
屋顶上垂下来一根绳子，连着小尖塔 上的那口钟。
我觉得好玩，拽起绳子想听听钟的声音。
我瞧瞧我的朋友，说：“ 我要是四十岁以后也能当上作家就好了 ！
”我 只是开个玩笑，然而见她根本不笑，弄得我有点尴尬。
她好奇怪地望着我，问：“ 你听过那个传说吗？
” 我放开绳子问：“ 什么传说？
”“ 噢， ”她说，“ 据说要是有人一边敲钟，一边许下一个愿望，那愿望 不管是什么，都能实现，条件是那人事先并不知道这个传说，这种事百年只 有一回。
山谷里的人管它叫‘ 许愿钟 ’。
”“ 不知道——我不知道有这个传说， ”我说。
这是十五年前的事了。
当我写这本书，把一个家庭的回忆记录下来的时候，我不无惊讶、惊愕 而又激动地发现：人生虽短却能凝聚那么多的爱——真诚、真挚的爱：首先 是上帝给我们——他的孩子们——的爱，一位圣父的引领性、指导性、保护 性的爱；凡是真正的爱总能唤起爱的回报，这次也不会例外。
我们都是歌手，这个故事也就演绎成了一首歌，一首颂歌。
“ Cantate Domino canticum novum， ”大卫王在一首诗篇里唱道：“ 为上帝唱一首新 歌。
”上帝已成为我们这个时代伟大的未知的主宰。
人们抱怨天气、抱怨政 治、抱怨环境、抱怨营养不良、抱怨遗传，但是他们很少反躬自省。
“ 特拉 普家歌唱团的故事 ”就是要成为一首爱的颂歌，一首对神圣的在天之父感恩 戴德的赞美之歌。
佛蒙特州斯托镇同心同德会 一九四九年圣灵降临节礼拜日

第一图书网, tushu007.com



## 内容概要

本书问世半个多世纪以来，深受广大读者青睐，是人类记忆中最值得珍惜和细细品味的艺术佳作。

。

由其改编的电影称得上是电影史上的神来之笔，影响了一代又一代的观众。

第一图书网, tushu007.com



## 作者简介

玛丽娅·奥古斯塔·特拉普，撰写自传体著作《音乐之声》，后被著名剧作家改编成脍炙人口的音乐剧和电影。

第一图书网, tushu007.com



## 书籍目录

卷首的话
第一部
第一章 只是借用
第二章 昔日的荣耀
第三章“ 男爵不愿意
第四章 奥地利圣诞节
第五章“ 上帝的旨意毋庸置疑 ”
第六章 家庭节日
第七章 夏季音乐节和婴儿
第八章 彼得表叔和他的指南手册
第九章 手术、乌龟和长途电话
第十章 岂非因祸得福啊!
第十一章“ 决不再干 ”
第十二章 从爱好到职业
第十三章 主对亚伯拉罕说
第二部
第一章 在“ 美国农夫 ”号上
第二章 万事开头难
第三章 安顿下来
第四章 巴巴拉
第五章 下一步怎么办?
第六章 向自由女神像招手
第七章 学习新方式
第八章 奇迹
第九章 梅里昂
第十章苍蝇
第十一章 佛蒙特州斯托镇
第十二章 新的一章
第十三章 告别居留地
第十四章 新居
第十五章 战时音乐会
第十六章 特拉普家音乐营
第十七章 营地掠影
第十八章 特拉普家奥地利救济会
第十九章 一封信
第二十章 难忘的一年
第二十一章 同心同德

第一图书网, tushu007.com



## 章节摘录

我正在批改五年级学生的作业本，有人拍拍我的肩。
我抬起头来，看见 矮小的打杂修女那张布满皱纹的、苍老的脸，每一条皱纹都透着和蔼可亲。
“ 院长嬷嬷让你去她的会客室见她， ”她悄声说。
我惊讶得嘴都张大了，还没等我把嘴闭上，门就随着那矮小的身影关上 了。
打杂的修女是不准与见习修女交谈的。
我简直不敢相信自己的耳朵。
我们这些候补见习修女只是在唱诗班上远 远地望见过院长嬷嬷。
我们是地位低下者中最低下的，住在见习修女住所的 外围，披着黑色披肩，热切地期盼着进入见习修女的神圣围墙。
我刚从维也 纳国立师范进步教育学院毕业，还得拿到教育硕士的学位，否则就永远别想 进入这些围墙的大门。
院长嬷嬷居然要召见一个候补见习修女，这可是前所未闻的事。
这是咋 回事呢？
她的会客室远在这座古老修道院的另一头。
我一路上尽量绕着道走，以便争取时间好好反省一番。
我在这里是一匹害群之马，这是毫无疑问的 。
我并非存心要干坏事，可我生来就像个野小子，丝毫没有淑女的教养。
见 习修女主管一再警告我．上楼梯时不能一步跨两三级；决不能从楼梯栏杆上 滑下去；也不能吹口哨，即使吹的是圣歌曲调，在这神圣的房子里也是破天 荒的。
至于在边厢教室的平顶上跳过烟囱，那更是一个圣本迪特修道会的候 补见习修女万万干不得的。
对于这些告诫，我每次都真心诚意地表示接受， 可麻烦的是，每天都有那么多新的越轨行为。
这次又出什么事啦，我一边想，一边慢慢地走下两道年久失修的楼梯， 穿过古老的鹅卵石砌成的厨房院子，迎面墙上有一幅钉在十字架上的巨大的 耶稣像，我们这座心爱的古老修道院的奠基人艾伦楚迪斯圣徒的雕像耸立在 一股喷泉之上。
我慢慢地走进厨房院子另一边的走廊。
尽管我心里七上八下，一路上都在搜肠刮肚地想，但我仍然能再次领略 到这世上最美丽地方的神奇魅力。
坐落在阿尔卑斯山北麓的本迪特教派的侬 山修道院已有一千二百年的历史，早已是个超凡脱俗的人间仙境。
在登上通 往院长嬷嬷住处的螺旋形楼梯之前，我不由得停了停，再一次瞧了瞧那灰色 的、八世纪建造的修道院墙壁。
我怯生生地敲了敲那扇厚重的橡木门，门板那么厚实，我只模模糊糊听 到一声“ Ave ”，是本笃会用语，相当于美国话：“ 喂，进来。
”这是我头一次踏进修道院的这块地盘。
大门通向一间有拱形天花板的大 房间，房间中央有一根线条简洁优美的柱子。
在这座奇妙的修道院里，几乎 所有的房间都是拱顶的，柱子支撑着天花板。
窗户都镶着彩色玻璃，甚至连 边厢的教室也不例外。
靠近窗子摆着一张大书桌，书桌后站起来一个娇小玲 珑的身影，脖颈上戴着一个用金链系着的金十字架。
“ 亲爱的玛丽亚，你好吗，亲爱的？
”噢，多么和蔼可亲的声音啊！
一听到这语调，压在心头的别说是石头， 就是巨大的岩石，也落地了。
我怎么会担惊受怕呢？
不，院长可不是那种人 ——连吹口哨这种小事也要大惊小怪——于是，我心底升起一线希望，她或许要和我谈正式接纳我人院的确切日期吧。

第一图书网, tushu007.com


“ 坐下，我的孩子。
不，坐在我身边吧。
”过了一会，她握住我的双手，以探询的目光端详着我的眼睛，说道：“ 告诉我，玛丽亚，我们古老的侬山修道院教给你的最重要的东西是什么？
”我直直地望着那双美丽的黑眼睛，毫不犹豫地答道：“ 对我们来说，世 上唯一重要的事情就是认清上帝的旨意，并履行上帝的旨意。
”“ 即便这旨意令人不快，或者这旨意履行起来很困难，也许是非常困难 ？
”她把我的手握得更紧了。
噢，我心想她的意思是离开尘世，抛弃一切之类的吧。
“ 是的，院长，即使那样也要履行，而且还要全心全意地去履行。
”院长放开我的手，坐回到椅子上。
“ 那好，玛丽亚，这看来真是上帝的旨意，叫你离开我们——只是离开 一阵子，”她看到我惊愕得瞠目结舌，便急忙说了下去。
“ 离一离一开侬山修道院，”我结结巴巴地说，眼泪夺眶而出。
我可忍 不住。
这位慈母般的女人现在和我靠得这么近，她用胳膊搂住我因啜泣而抖 动的双肩。
“ 你也知道，你的头痛病一周比一周严重。
医生认为你爬惯了山，一下 子在我们这里过这种封闭的生活，变化太快了。
他建议我们送你出去，找个 地方让你能正常活动活动，用不了一年的时间，等一切妥当了，明年六月你 就回来，再也不离开了。
”明年六月——我的天哪，眼下可才十月份！
“ 事情说来真巧，奥地利海军的一位退役上校冯·特拉普男爵今天来找 我们。
他的小女儿体质孱弱，需要一位教师。
你今天下午就去他家。
现在跪 下来吧，我要为你祝福。
”我跪了下来。
那双优雅纤细的小手在我的前额上画了一个十字。
我吻了 吻她手上的戒指，泪眼朦胧地最后望了望那双叫人难以忘怀的眼睛，它们仿 佛知道一切烦恼和忧伤、痛苦和不幸，同时也知道胜利和恬静。
这当儿我若 开口说话，肯定会放声大哭，然而什么话都不必说了。
P3-5

第一图书网, tushu007.com



## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com